



aqua
suisse

Jahresbericht
2016
Rapport annuel



neaus compétences!

Mesdames, Messieurs,
chers membres d'aqua suisse,

Le premier des trois principes directeurs d'aqua suisse est : l'eau est notre passion. En qualité de président d'aqua suisse, ayant eu l'honneur d'assumer la direction depuis l'assemblée générale de 2016, je souhaite compléter ce principe par une note personnelle : aqua suisse est ma passion.

Au cours des derniers mois, j'ai pu faire de nombreuses expériences qui m'ont permis de considérer la variété et le dynamisme de notre secteur sous un angle nouveau. Et j'ai pu constater l'enthousiasme avec lequel nombre de nos membres s'engagent pour aqua suisse.

Pour représenter les intérêts de notre secteur dans toute leur diversité, qu'il s'agisse de politique économique, de formation et de formation continue ou de prestations de services pour les membres, aqua suisse peut s'enorgueillir d'un riche programme d'événements et de cours. Mentionnons en résumé tout particulièrement la conférence relative à l'économie d'entreprise en début d'année et la conférence technique d'automne qui offrent aux membres une plate-forme unique en son genre pour échanger leurs expériences et leurs idées.

Autre spécificité : nos cours de diplôme « Wasserfachmann » en Suisse alémanique et « Technicien piscine » en Suisse romande. Nous assurons ainsi nous-mêmes la formation continue technique du personnel de notre branche et pouvons l'adapter en fonction des besoins spécifiques. Aux élèves, j'adresse mes cordiales félicitations pour leur diplôme que je me réjouis de leur remettre lors de l'assemblée générale du 24 mars 2017.

Cette rétrospective ne saurait être complète sans mes remerciements sincères à tous ceux qui m'ont accompagné au long de cette première année de présidence, par leur engagement sans faille et leur collaboration active : les membres des comités de nos groupes de produits Technique de l'eau et Technique de piscine, notre secrétariat général au Centre patronal à Berne et enfin, mes collègues au comité central.



Pour 2017, je vais présenter deux nouveautés : Dans le cadre de notre solution de branche pour la sécurité au travail CFST, nous allons proposer un coaching d'introduction et de continuité sur le long terme, qui soutiendra les entreprises dans la gestion de leurs obligations légales en matière de sécurité au travail. Et je suis fier de pouvoir vous annoncer que le cours « Technicien piscine » développé et réalisé par nos membres suisses romands sera proposé également en Suisse alémanique sous le titre « Schwimmbadtechniker ».

Mais notre plus grande avancée reste sans aucun doute le développement de l'organisation d'aqua suisse élaboré par le comité central avec les membres des groupes de produits au cours des derniers mois. Notre principe « l'eau est notre passion » sera vécu sous la devise

neaus compétences!

aqua suisse doit ainsi devenir un centre de compétences pour toutes les questions relatives à l'eau. Les travaux des nouvelles commissions Marketing, Formation et Technique qui remplaceront les groupes de produits donneront la priorité à l'utilité de l'eau pour un groupe cible de clients, et non plus aux solutions techniques. Nous voulons ainsi non seulement nous rapprocher de nos membres dans leurs régions économiques, mais aussi leur proposer des instruments qui leur permettront de s'adresser à leurs groupes de clients.

Le contexte général est idéal pour ce développement. En effet, aqua suisse dispose d'une base de membres stable, de finances solides et d'un vaste pool d'idées. Alors, au travail, l'avenir n'attend pas!

Enrico Ravasio
Président aqua suisse

wir wissen **wasser.**



Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Mitglieder von aqua suisse

Der erste unserer drei Leitsätze von aqua suisse heisst: Wasser ist unsere Leidenschaft.

Als Präsident von aqua suisse, der anlässlich der Generalversammlung 2016 die Führung des Verbands übernehmen durfte, will ich diesen Leitsatz mit einer persönlichen Note ergänzen: aqua suisse ist meine Leidenschaft.

Ich durfte in den vergangenen Monaten zahlreiche Erfahrungen machen, die mir die Vielfalt und die Dynamik unserer Branche aus einer neuen Optik eröffneten. Und dabei konnte ich die Begeisterung erleben, mit welcher viele unserer Mitglieder sich in der aqua suisse engagieren.

Zur Vertretung der Interessen unserer Branche in all ihrer Vielfalt – wirtschaftspolitische Interessen, Aus- und Weiterbildung, Mitgliederdienstleistungen – blickt aqua suisse auf ein reiches Veranstaltungs- und Kursprogramm. Zusammengefasst seien hier insbesondere die betriebswirtschaftliche Tagung zu Jahresbeginn und die fachtechnische Tagung im Herbst erwähnt, welche den Mitgliedern eine einzigartige Plattform zum Erfahrungsaustausch und Ideen sammeln bieten.

Einzigartig sind auch unsere Diplomkurse – Wasserfachmann in der Deutschschweiz und Technicien piscine in der Westschweiz. Damit stellen wir die fachtechnische Weiterbildung unseres Branchenpersonals selber sicher und haben es in der Hand, dieses den spezifischen Bedürfnissen entsprechend zu prägen. Den Absolventen spreche ich meinen herzlichen Glückwunsch aus zum erfolgreichen Abschluss und freue mich, ihnen anlässlich der Generalversammlung vom 24. März 2017 ihr Diplom zu überreichen.

Zum Rückblick gehört auch, meinen grossen Dank auszusprechen an alle, die mich mit grossem Einsatz und aktiver Mitarbeit durch dieses erste Präsidialjahr begleitet haben: die Vorstände unserer Produktgruppen Wassertechnik und Schwimmbadtechnik, unsere Geschäftsstelle im Centre Patronal in Bern und nicht zuletzt meine Kollegen im Zentralvorstand.



Für das Jahr 2017 darf ich zwei Neuigkeiten vorstellen: Im Rahmen unserer Branchenlösung zur Arbeitssicherheit EKAS werden wir ein langfristiges Einführungs- und Kontinuitätscoaching anbieten können, das die Betriebe in der Führung ihrer gesetzlichen Verpflichtungen zur Arbeitssicherheit unterstützen wird. Und stolz kann ich ankündigen, dass der von unseren westschweizer Mitgliedern entwickelte und durchgeführte Kurs Technicien piscine erstmals auch als Kurs Schwimmbadtechniker in der Deutschschweiz angeboten wird.

Der grosse Schritt nach vorne ist aber zweifelsohne die organisatorische Weiterentwicklung von aqua suisse, welche der Zentralvorstand zusammen mit den Vorständen der bisherigen Produktgruppen in den letzten Monaten ausgearbeitet hat: «Wasser ist unsere Leidenschaft» soll unter dem Motto

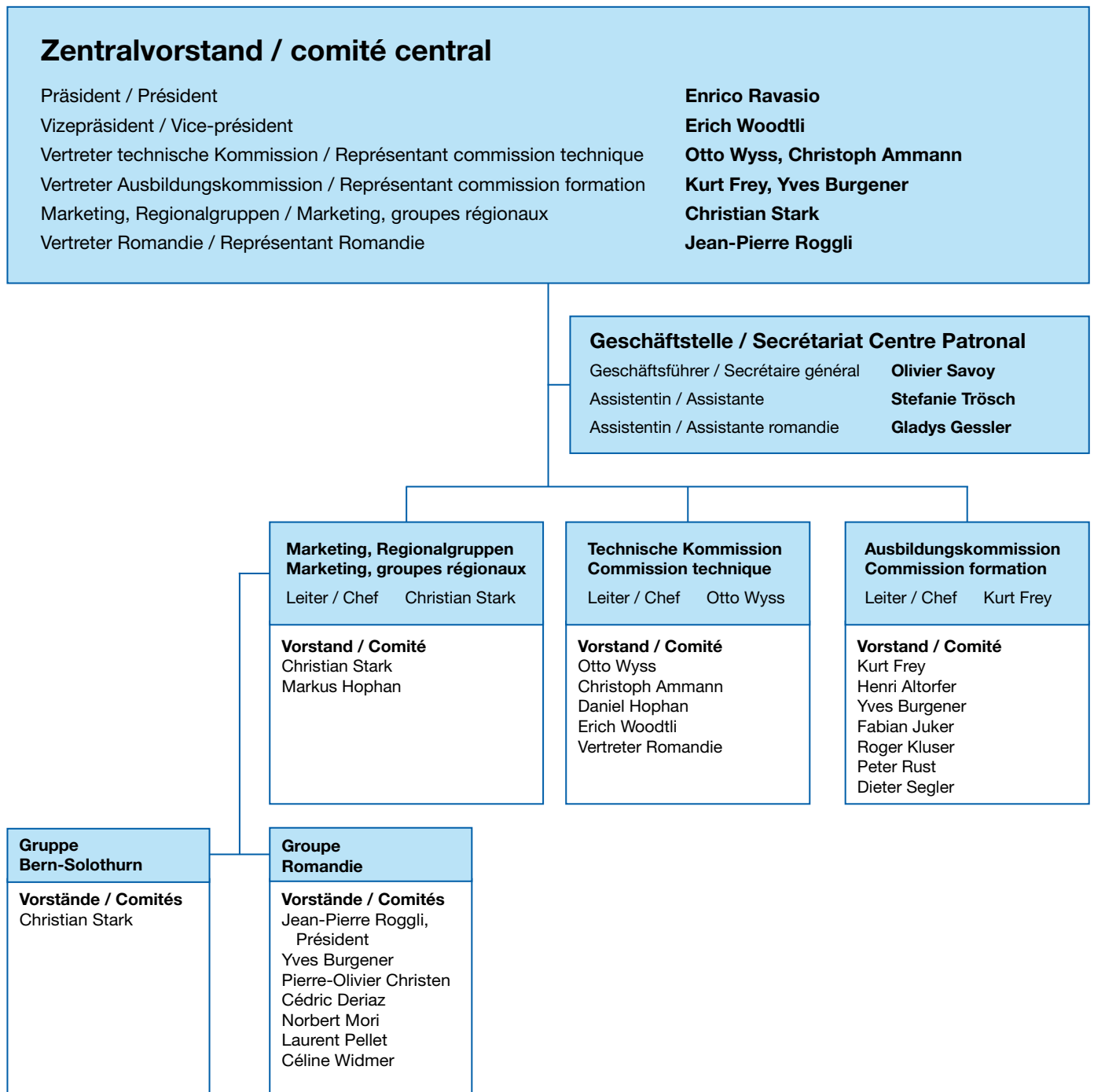
wir wissen **wasser**

gelebt werden. Damit soll sich aqua suisse zu einem Kompetenzzentrum zu allen Fragen rund ums Wasser weiterentwickeln. Im Vordergrund der Arbeiten der neuen Kommissionen Marketing, Ausbildung und Technik, welche die bisherigen Produktgruppen ersetzen werden, steht der Nutzen des Wassers für eine Ziel- und Kundengruppe und nicht mehr die technische Lösung. Damit wollen wir nicht nur näher an unsere Mitglieder in ihren jeweiligen Wirtschaftsregionen stossen sondern ihnen auch Instrumente zur Verfügung stellen, mit denen sie sich an ihre Kundengruppen richten können.

Die Ausgangslage für diese Weiterentwicklung ist denn auch ideal: aqua suisse verfügt über eine stabile Mitgliederbasis, gesunde Finanzen und einen grossen Ideenpool. Packen wir's also an, die Zukunft kommt näher.

Enrico Ravasio

Präsident aqua suisse



aqua suisse, l'association de la branche

aqua suisse est l'association de plus de 140 entreprises implantées en Suisse qui opèrent dans les domaines suivants :

- traitement de l'eau potable, de l'eau sanitaire, de l'eau industrielle et de l'eau de piscine
- construction de piscines
- traitement et épuration des eaux usées
- accessoires et techniques de régulation correspondants
- production et vente de produits correspondants

aqua suisse a été fondée en février 1975 et défend les intérêts des entreprises membres.

L'association représente ses membres auprès des partenaires économiques, des administrations et des politiques et intervient en tant que médiateur lorsque des problèmes surviennent entre les entreprises membres et leurs clients. Sur un plan international, aqua suisse est membre de l'EUSA www.eusaswim.eu, la fédération européenne des associations de piscines et de spas, et d'aqua-europa www.aqua-europa.eu, l'union des associations européennes de technologie de l'eau.

Sur le plan national, aqua suisse est membre de l'Association Suisse de Normalisation (SNV). Dans ces organisations, aqua suisse participe notamment aux commissions de normalisation.

Parmi les prestations proposées aux membres, outre des outils de travail tels que des directives, des fiches techniques et des conditions générales de vente, on compte avant tout un programme très intéressant de formations et de formations continues.

Depuis de nombreuses années, nous organisons avec succès des cours, des ateliers et des formations diplômantes dans les domaines spécifiques au secteur. aqua suisse est dirigée par le comité central.

De plus, les commissions «Marketing», «Formation» et «Technique» ont été créées pour défendre les intérêts des membres dans des domaines économiques et techniques divers et pour définir au mieux les sujets de formation. Les présidents de ces commissions sont, ex officio, représentés au comité central. Le secrétariat assure le suivi des membres et coordonne toutes les activités de l'association.

aqua suisse, der Branchenverband

aqua suisse ist der Zusammenschluss von über 140 in der Schweiz niedergelassenen Firmen, die in folgenden Bereichen tätig sind:

- Aufbereitung von Trink-, Brauch-, Industrie- und Badewasser
- Schwimmbadbau
- Behandlung und Reinigung von Abwasser
- Dazugehöriges Zubehör und Regeltechnik
- Herstellung und Vertrieb dazugehöriger Produkte

aqua suisse wurde im Februar 1975 gegründet und nimmt die Interessen der Mitgliedfirmen wahr.

Der Verband vertritt die Branche gegenüber Wirtschaftspartnern, Behörden und Politik und vermittelt als Bindeglied, wenn Probleme zwischen Mitgliederfirmen und deren Kunden entstehen.

International ist aqua suisse Mitglied von www.eusaswim.eu, dem Zusammenschluss europäischer Schwimmbad- und Spa- Verbände sowie von www.aqua-europa.eu, der Vereinigung europäischer Wassertechnologieverbände. National ist

aqua suisse Mitglied von SNV, der Schweizerischen Normen-Vereinigung. In diesen Organisationen beteiligt sich aqua suisse insbesondere in Gremien zur Erarbeitung von Normen.

Zu den Mitgliederdienstleistungen von aqua suisse zählen nebst Arbeitshilfen wie Richtlinien, Merkblätter und allgemeinen Vertragsbedingungen vor allem ein attraktives Aus- und Weiterbildungsprogramm.

Seit vielen Jahren führen wir erfolgreiche Kurse, Workshops und Diplomlehrgänge in branchenspezifischen Gebieten durch. Die aqua suisse wird durch den Zentralvorstand geführt.

Zur Wahrnehmung der Mitgliederinteressen in wirtschaftlich und technisch unterschiedlichen Bereichen sowie zur Definition von Ausbildungsthemen bestehen Kommissionen für Marketing, Ausbildung und Technik. Deren Vorsitzende haben ex officio Einsitz im Zentralvorstand. Die professionelle Geschäftsstelle stellt sodann die Betreuung der Mitglieder sicher und koordiniert sämtliche Tätigkeiten des Verbands.

Comment gérer les clients insatisfaits

La cliente est reine! Le client est roi! Un adage qui vaut à fortiori lorsque la cliente et le client est insatisfaits. Malheureusement, la réalité est bien souvent différente. La cliente et le client insatisfait suscite plutôt la crainte au lieu d'être identifiés comme un potentiel d'évolution pour l'entreprise. Et pourtant, les entreprises gagneraient à s'intéresser systématiquement à cette cliente et ce client insatisfait.

Les clients insatisfaits se plaignent d'un produit défectueux, d'une prestation médiocre, d'un comportement inapproprié ou d'une inadéquation avec leurs attentes. La plainte se transforme en réclamation lorsqu'elle s'accompagne de revendications juridiques et financières.

L'insatisfaction des clients peut avoir diverses origines auxquelles l'entreprise ne porte que peu ou pas d'attention:

- Modifications des conditions de l'économie de marché ou des exigences techniques
- Augmentation de la concurrence due à une facilitation de la pénétration pour les concurrents
- Apparition de nouveaux segments de marché et de clientèle à la suite d'une libéralisation du marché
- Changement des exigences de la clientèle par rapport au prix et à l'offre de prestations

Réclamations – une opportunité pour l'entreprise

Les clients insatisfaits peuvent également représenter des possibilités d'évolution. Un changement de perspective approprié permettrait d'identifier une gestion professionnelle des réclamations comme un pont entre les clients et l'entreprise. Celui-ci permettrait

- au client insatisfait de communiquer son problème
- de traiter les réclamations en s'orientant sur la clientèle
- de développer à long terme des relations professionnelles
- de surveiller les réclamations de la clientèle et d'en faire des rapports
- d'éviter les conséquences financières (perte de chiffre d'affaires, perte de rendement, problèmes de liquidités)
- de mettre à profit les informations obtenues pour le développement futur de l'entreprise

Effets générés par les clients satisfaits et insatisfaits

Clients satisfaits	Clients insatisfaits
<ul style="list-style-type: none"> • La fidélisation de la clientèle coûte 1/6 de l'acquisition client • Les clients satisfaits sont prêts à payer plus pour les produits et prestations • Chaque client satisfait en parle à 5 autres clients potentiels 	<ul style="list-style-type: none"> • Seuls 4% des clients insatisfaits adressent une réclamation • 75-90% des clients insatisfaits sont perdus à l'avenir pour l'entreprise • Chaque client insatisfait en parle à 9 autres clients

(Source: Marc R. Esser, Beschwerdemanagement: Kern der modernen Kundenbindung, poste Internet 27 juillet 2014)

Gestion des réclamations en vue d'atteindre les objectifs de l'entreprise

Un élément déterminant dans la gestion professionnelle des clients insatisfaits consiste à reconnaître que la gestion des réclamations est une tâche incombant aux dirigeants, et donc du ressort des chefs. En effet, un tel instrument sert également, avec ses objectifs intermédiaires, à atteindre les objectifs de l'entreprise.



Source / Quelle: Bernd Strauss, Wolfgang Seidel,

Vom Umgang mit unzufriedenen Kunden

Die Kundin ist Königin! Der Kunde ist König! Dieser Anspruch gilt erst recht für die unzufriedene Kundin und den unzufriedenen Kunden. Doch leider sieht die Realität allzu oft anders aus, lösen diese doch eher Berührungsängste aus als dass unternehmerische Entwicklungsmöglichkeiten erkannt werden. Dabei würde es sich für Unternehmen lohnen, sich systematisch mit dieser unzufriedenen Kundin und diesem unzufriedenen Kunden auseinanderzusetzen.

Auswirkungen zufriedener und unzufriedener Kunden	
Zufriedene Kunden	Unzufriedene Kunden
<ul style="list-style-type: none"> • Kundenbindung kostet 1/6 der Kundenakquisition • Zufriedene Kunden sind bereit, mehr für Produkte und Dienstleistungen zu bezahlen • Jeder zufriedene Kunde wird 5 anderen potentiellen Kunden davon berichten 	<ul style="list-style-type: none"> • Nur 4% der unzufriedenen Kunden beschwerten sich • 75-90% der unzufriedenen Kunden sind für die Zukunft des Unternehmens verloren • Jeder unzufriedene Kunde berichtet 9 weiteren Kunden davon
<small>(aus: Marc R. Esser, Beschwerdemanagement: Kern der modernen Kundenbindung, Internetpost 27. Juli 2014)</small>	

Unzufriedene Kunden beschwerten sich über ein mangelhaftes Produkt, eine mangelhafte Dienstleistung, ein Fehlverhalten oder eine Abweichung zu ihren Erwartungen. Und die Beschwerde wird zur Reklamation, wenn mit dieser auch rechtliche und finanzielle Ansprüche geltend gemacht werden.

Die Unzufriedenheit der Kunden kann unterschiedliche Ursachen haben, denen ein Unternehmen zu wenig oder keine Beachtung schenkt:

- Veränderungen der marktwirtschaftlichen Bedingungen oder technischen Anforderungen
- Zunahme des Wettbewerbs aufgrund erleichtertem Markteintritt für Konkurrenten
- Neue Markt- und Kundensegmente in Folge Marktliberalisierung
- Veränderung der Kundenanforderungen bezüglich Preis und Leistungsangebot

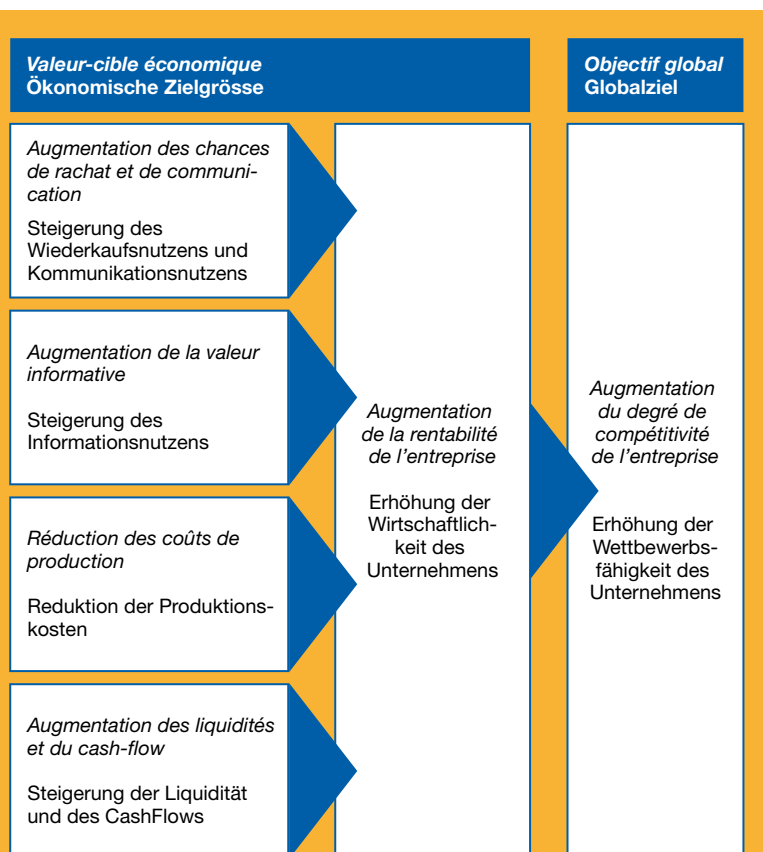
Beschwerden – eine unternehmerische Chance

Nun können unzufriedene Kunden auch Entwicklungsmöglichkeiten bieten. Ein entsprechender Perspektivenwechsel liesse ein professionelles Beschwerdemanagement als Brücke zwischen Kunden und Unternehmen erkennen, mit welchem

- der unzufriedene Kunde sein Anliegen mitteilen kann
- die Beschwerde kundenorientiert bearbeitet wird
- sich daraus langfristige Geschäftsbeziehungen entwickeln können
- die Kundenbeschwerden überwacht und rapportiert werden
- finanzielle Konsequenzen (Umsatzverlust, Ertragsausfälle, Liquiditätsengpässe) vermieden werden
- die gewonnenen Informationen für die Weiterentwicklung des Unternehmens verwendet werden

Beschwerdemanagement zur Erreichung der Unternehmensziele

Mitentscheidend für den professionellen Umgang mit unzufriedenen Kunden ist, dass das Beschwerdemanagement als Führungsaufgabe und Chefsache verstanden wird. Denn ein solches Instrument dient mit seinen Teilzielen auch zur Erreichung der Unternehmensziele.



1000

1030 Bussigny: Piscines Techniques Widmer
1052 Le Mont-sur-Lausanne: CenterSpas SA
1052 Le Mont-sur-Lausanne: Culligan Léman SA
1066 Epalinges: POLYMATIC Epalinges SA
1070 Puidoux: Clensol SA
1121 Bremblens: Piscines - Fitness SA
1121 Bremblens: Piscines - Fitness SA
1180 Rolle: Leader Spa Sàrl
1196 Gland: Abris et Couvertures Suisse ACS Sàrl
1196 Gland: Piscines-Concept-Services Sàrl
1196 Gland: Voutat SA
1222 Vézenaz: Girod Piscines SA
1226 Thônex: La Compagnie du bien-être Sàrl
1227 Carouge: ARCO PISCINES Conseils SA
1252 Meinier: Hexagone Suisse
1252 Meinier: Mori Piscines SA
1252 Meinier: PoolBox SA
1256 Troinex: Piscine & SPA SA
1400 Yverdon-les-Bains: Bühler Piscines Bâches Stores
1530 Payerne: Pamatrex SA
1615 Bossonnens: Corail SA
1681 Billens: Fehlmann Traitement de l'eau S.A.
1700 Fribourg: BINDER MecaTec GmbH
1753 Matran: Groupe E Entretec SA
1787 Mur: VD AQUA-NOVA POOLS SA
1815 Clarens: Giovanna SA
1868 Collombey: Lattion et Veillard Sàrl
1920 Martigny: Profil Piscines Sarl
1926 Fully/VS: Nicollier Paysages & Piscines SA

2000

2022 Bevaix: Littoral Piscines
2054 Chézard-St. Martin: Aquaplus Service
2544 Bettlach: Belaqua GmbH

3000

3018 Bern: König Haustechnik und Service AG
3027 Bern: Bernaqua Erlebnisbad & Spa
3053 Münchenbuchsee:
Fehlmann Wasseraufbereitung AG
3063 Ittigen: Heinz Burkhalter AG
3178 Bösingens: aquasolutions.ch,
Philipp Eichenberger GmbH
3213 Liebistorf: WaterTec GmbH
3250 Lyss: TAF Taucharbeiten AG
3302 Moosseedorf: aktinova ag
3373 Röthenbach: ServiceTech GmbH
3423 Ersigen: db keller schwimmbadtechnik
3432 Lützelflüh-Goldbach: Bichsel Energie GmbH
3608 Thun: SAROWI AG
3627 Heimberg: Staub Schwimmbad Technik AG
3645 Thun-Gwatt: IST-Edelstahl-Anlagenbau AG
3904 Naters: Lauber IWISA AG
3930 Visp: Otto Stoffel AG

4000

4001 Basel: Stöcklin AG
4012 Basel: KATHOWA Kathodenschutz+Wassertechnik
4013 Basel: Mareva AG
4018 Basel: Tschantré AG
4053 Basel: MAGICPOOL SA
4127 Birsfelden: Hawako AG
4133 Pratteln: FILADOS AG Wasseraufbereitung
Technische Produkte
4133 Pratteln: Schweizer Salinen AG
4147 Aesch BL: BWT AQUA AG Best Water Technology
4153 Reinach BL: Endress+Hauser (Schweiz) AG*
4226 Breitenbach: O. Jeker AG
4227 Büsserach: Aqua Solar AG
4233 Meltingen: Jeger Haustechnik Service
4233 Meltingen: Pool Estate AG
4410 Liestal: Judo Wasseraufbereitung AG
4414 Füllinsdorf: Guldager (Schweiz) AG
4452 Itingen: Paul Walder*
4493 Wenslingen: Mauro Docci*
4500 Solothurn: Atlis AG
4573 Lohn-Ammannsegg: AQUA - NOVA
4601 Olten: R. Nussbaum AG
4616 Kappel: Vivell + Co. AG
4800 Zofingen: Alpha Pool GmbH
4800 Zofingen: Gyfax AG
4814 Bottenwil: ROBO Wasseraufbereitungs AG

5000

5103 Möriken: CWT Culligan Wassertechnik AG
5200 Brugg: Gloria-Handels GmbH
5201 Brugg: Chemia Brugg AG
5212 Hausen AG: Tintometer AG
5430 Wettingen 1: Burkhalter & Partner Wassertechniken AG
5453 Buslingen-Remetschwil: SA + P Wassertechnik;
A. + P. Seiler AG
5630 Muri: Labulit AG*

6000

6020 Emmenbrücke: Marcel Kellenberger*
6022 Grosswangen: Bieri Alpha Covers AG
6033 Buchrain: Renggli Schwimmbadtechnik GmbH
6037 Root: OWM AG
6206 Neuenkirch: ZIREG Ziswiler GmbH
6208 Oberkirch: Gähwiler AG
6246 Altishofen: ait Schweiz AG
6280 Hochdorf: AC Schwimmbadtechnik AG
6294 Ermensee: Vita Bad AG
6330 Cham: EBRO Armaturen Est. & Co. KG*
6330 Cham: EnviroFALK AG
6331 Hünenberg: Bürkert Schweiz AG*
6331 Hünenberg: Siwatec AG
6403 Küsnacht: KiWi GmbH
6405 Immensee: Jomatec AG
6598 Tenero: Acqualife Relax & Wellness Sàrl
6828 Balerna TI: Fulcor S.a g.l. Idrotecnica
6930 Bedano: Artepools Sagl
6963 Pregassona: Acquaplan S.A.
6981 Bedigliora: Varioprest SA
6986 Curio: casapool sagl

* Passivmitglied / membre passif

7000

7023 Haldenstein: Gabriel Wassertechnik

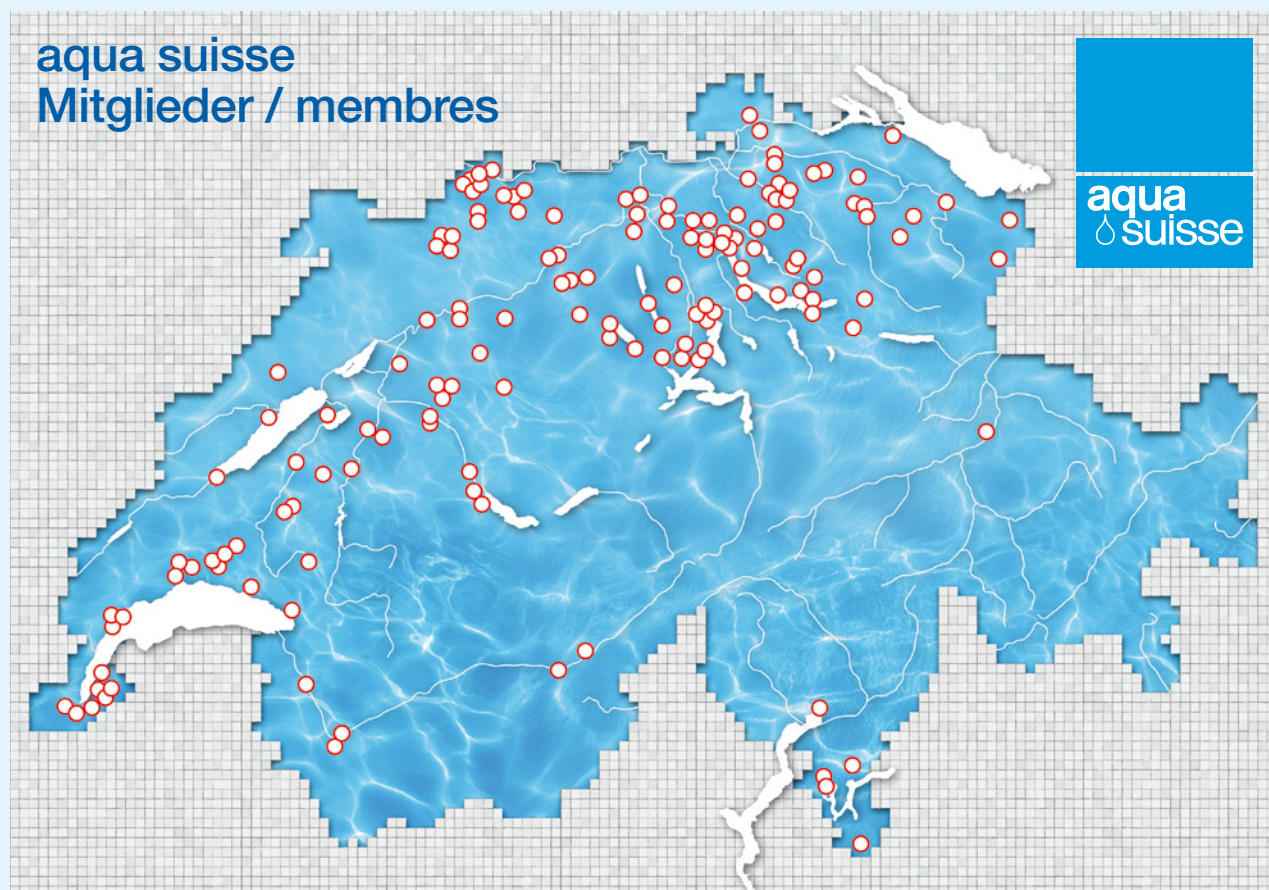
8000

8005 Zürich: KSB Zürich AG
 8021 Zürich: Stadt Zürich, Immobilien*
 8037 Zürich: e.schweizer-aqua-gmbh*
 8047 Zürich: NDW Schwimmbad- und Wassertechnik
 8105 Regensdorf: ProMinent Dosiertechnik AG
 8108 Dällikon: Aqua Dällikon AG
 8117 Fällanden: Grundfos PUMPEN AG
 8201 Schaffhausen: Georg Fischer RLS (Schweiz) AG
 8212 Neuhausen am Rheinfall:
 WIPF Schwimmbad + Wassertechnik
 8280 Kreuzlingen: Dudler AG Schwimmbadtechnik
 8302 Kloten: Centro AG Schwimmbadtechnik
 8306 Brüttisellen: Roshard AG
 8310 Kempthal: Aquafides Schweiz AG
 8317 Tagelswangen: KVA Kunststoffverarb.
 u. Apparatebau AG*
 8340 Hinwil: SWAN Wasseranalytik AG
 8400 Winterthur: Solvere AG
 8405 Winterthur: Wyss Wassertechnik AG
 8406 Winterthur: Bafilco AG
 8406 Winterthur: MR Haus- und Wassertechnik AG
 8408 Winterthur: WITRACOM GmbH
 8422 Pfungen: Zier AG
 8471 Berg - Dägerlen: ab Servicetechnik
 8472 Winterthur-Seuzach: LEHVOSS
 Schneider AG

8500 Frauenfeld: Mathys World of Wellness AG
 8620 Wetzikon: Woodtli Schwimmbadtechnik GmbH
 8623 Wetzikon: Schwimmbad-Zubehör AG
 8645 Jona: Häny AG
 8700 Küsnacht: Zweckverband Seewasserwerk
 Küsnacht-Erlenbach*
 8712 Stäfa: JUMO Mess- und Regeltechnik AG*
 8712 Stäfa: Watermotion AG
 8737 Gommiswald: HOCH-Schwimmbadservice
 8737 Gommiswald: Rüegg Udo AG
 8810 Horgen: Interservice Pools
 8853 Lachen: Aqua Blue Team AG
 8865 Bilten: Elysator Engineering AG
 8952 Schlieren: EUROWATER
 Wasseraufbereitung AG
 8952 Schlieren: Rheno Umwelttechnik AG

9000

9204 Andwil: Sanical AG; Elclozid AG
 9230 Flawil: Stalder Schwimmbadtechnik GmbH
 9300 Wittenbach: Walter Widmer AG
 9434 Au: HWT Haus- und Wassertechnik AG
 9463 Oberriet: Ibatec AG Schwimmbadtechnik
 und Beschichtungen
 9500 Wil: Neptun Schwimmbadbau AG
 9501 Wil: Senn & Co. AG
 9532 Rickenbach: Schättin GmbH
 9556 Affeltrangen: Rudolf Berglas AG Rohrbau
 und Montagen



	31.12.15	31.12.16
Aktiven / Actifs		
Umlaufvermögen / Actifs circulants		
Flüssige Mittel / Liquidités et titres	607'384.41	504'285.62
PostFinance	438'434.45	335'193.76
PostFinance Deposito	73.35	73.40
Sparkonto Raiffeisen 0059 7908 4	168'876.61	169'018.46
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services	27'812.60	12'863.10
Forderungen / Créances (débiteurs)	27'812.60	12'863.10
Übrige kurzfristige Forderungen / Autres créances à court terme	4'173.35	5'808.22
Guthaben Mehrwertsteuer / Avoir TVA	4'167.05	5'801.92
Guthaben Verrechnungssteuer / Avoir Impôts anticipés	6.30	6.30
Vorräte und nicht fakturierte Dienstleistungen / Stock et services non facturés	11'800.00	11'800.00
Vorräte Werbematerial / Inventaire matériel publicitaire	11'800.00	11'800.00
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Actifs de régularisation	9'443.15	6'930.10
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Actifs de régularisation	9'443.15	6'930.10
Total Umlaufvermögen / Total actifs circulants	660'613.51	541'687.04
Total Aktiven / Total actifs	660'613.51	541'687.04

Passiven / Passifs

Kurzfristiges Fremdkapital / Fonds étrangers à court terme		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen / Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	107'078.35	90'174.35
Verbindlichkeiten / Dettes (créanciers)	107'078.35	90'174.35
Passive Rechnungsabgrenzungen / Passifs de régularisation	190'090.45	63'226.55
Passive Rechnungsabgrenzungen / Passifs de régularisation	155'090.45	28'226.55
Kurzfristige Rückstellungen / Réserves à cours terme :		
– Allgemein / Générales	20'000.00	20'000.00
– Projekt Zertifizierung / Projet Certification	15'000.00	15'000.00
Total kurzfristiges Fremdkapital / Total fonds étrangers à court terme	297'168.80	153'400.90
Eigenkapital / Fonds propres		
Kapital / Capital	200'646.56	225'487.99
Kapital am 1. Januar / Capital au 1 ^{er} janvier	223'187.37	200'646.56
Jahresgewinn oder Jahresverlust / Revenu annuel ou perte annuelle	-22'540.81	24'841.43
Reserven / Réserves	162'798.15	162'798.15
Gewinnvortrag/Verlustvortrag / Bénéfice reporté/perte reportée	162'798.15	162'798.15
Total Eigenkapital / Total fonds propres	363'444.71	388'286.14
Total Passiven / Total passifs	660'613.51	541'687.04

	2015	2016
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	-54'843.58	-43'176.51
Ertrag / Produits	173'389.52	166'961.55
Dienstleistungsertrag / Prestation de service	170'180.40	174'076.55
Übriger Ertrag / Autres Produits	3'209.12	5'620.00
Ertragsminderungen / Diminution des produits	-	-12'735.00
Aufwand / Charges	228'233.10	210'138.06
Materialaufwand / Charges de marchandises	14'940.15	11'866.07
Personalaufwand Verwaltung / Gestion du personnel	50'753.24	39'320.26
Projekte / Projets	2'070.00	-
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	144'457.77	143'458.49
Informatikaufwand / Charges informatiques	1'829.45	799.45
Übriger Betriebsaufwand / Autres charges d'exploitation	14'182.49	14'693.79
Ausbildungsergebnis / Résultat de formation	31'680.85	62'662.08
Ausbildungsertrag / Produit de formation	188'352.00	293'971.97
Ausbildungskosten / Charge de formation	156'671.15	231'309.89
Finanzerfolg / Résultat des placements financiers	146.39	98.02
Bank- und PC-Spesen / Frais bancaires et postaux	-21.56	-46.68
Zinsertrag / Intérêts produits	167.95	144.70
Ausserordentlicher Erfolg, Steuern / Résultat exceptionnel, impôts	475.53	5'257.84
Ertrag / Produits	2'552.98	5'830.27
Ausserordentlicher Ertrag / Produits exceptionnels	2'552.98	5'830.27
MWST / TVA	-	-
Aufwand / Charges	2'077.45	572.43
Ausserordentlicher Aufwand / Charges exceptionnelles	1'214.30	0.38
Steuerschätzung / Provision estimée pour impôts	863.15	572.05
Abschluss / Clôture		
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	-54'843.58	-43'176.51
Ausbildungsergebnis / Résultat de formation	31'680.85	62'662.08
Finanzerfolg / Résultat des placements financiers	146.39	98.02
Ausserordentlicher Erfolg, Steuern / Résultat exceptionnel, impôts	475.53	5'257.84
Ertrags- / Aufwandüberschuss / Excédent des produits / des charges	-22'540.81	24'841.43

Félicitations Technicien piscine !

Pour la troisième fois, aqua suisse a mené un cursus de formation menant au diplôme de **TECHNICIEN PISCINE**. aqua suisse félicite tous ceux qui ont obtenu ce diplôme pour la réussite de leurs examens. Le diplôme leur

sera remis solennellement à l'occasion de la 42^{ème} assemblée générale en mars 2017. En 2017, les participants suivants ont obtenu le diplôme de **TECHNICIEN PISCINE** pour l'entretien et le service :

Paul Buson	Clensol SA	1070 Puidoux
Romain Laurent	Mori Piscines SA.....	1252 Meinier
Joel Loriol	Aqua Solar AG	4227 Büsserach
Yannick Pourrat	Piscine & Spa SA.....	1256 Troinex
Fabian Serex	Clensol SA	1070 Puidoux
Nuno Vinagre	Girod Piscines.....	1222 Vesenz
Nicolas Waridel	Profil Piscines Sàrl	1920 Martigny

Cours et formations

C'est un désir d'aqua suisse et en même temps un besoin de nos membres, de mettre à jour continuellement les connaissances du personnel du secteur dans tous les domaines de la technique de l'eau et des piscines.

Vous retrouvez le programme de formation actualisé et détaillé en tout temps sur le site Internet www.aquasuisse.ch

En plus de la séance plénière et de débriefing d'automne, les cours suivants sont prévus :

- Permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques
- Formation continue du permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques
- Vente
- CFST
- Cours électricité
- Technicien piscine
- Connaissances techniques selon le droit chimique

Kurse und Ausbildungen

Es ist ein Anliegen von aqua suisse wie auch ein Bedürfnis unserer Mitglieder, das Branchenpersonal in allen Gebieten der Wasser- und Schwimmbadtechnik auf dem neusten Wissensstand zu halten.

Das aktuelle und detaillierte Ausbildungsprogramm ist jederzeit auf der Webseite www.aquasuisse.ch abrufbar.

Nebst den Fachtagungen führen wir folgende Kurse:

- Fachbewilligung Schwimmbad-desinfektion
- Fortbildung Fachbewilligung Schwimmbad-desinfektion
- Verkauf
- EKAS
- Elektrokurse
- Schwimmbadtechniker/in
- Wasserfachmann & Repetitorium
- Grundlagen der Wasseraufbereitung
- Grundlagen der Wasserchemie
- Sachkenntnis Chemikalienrecht

Wir gratulieren den Wasserfachmännern!

aqua suisse gratuliert allen Absolventen des Diplomlehrgangs WASSERFACHMANN herzlich zur bestandenen Prüfung. Das Diplom wird anlässlich der 42. Mitgliederversamm-

lung im März 2017 feierlich übergeben. Im Jahr 2016 haben nachfolgende Teilnehmer den Lehrgang WASSERFACHMANN mit Diplom abgeschlossen:

Peter Bernet	Guldager (Schweiz) AG.....	4414 Füllinsdorf
Simon Bühlmann	Gähwiler AG.....	6208 Oberkirch
Nils Christen	Zier AG.....	8422 Pfungen
Stefan Egli	Rheno Umwelttechnik AG	8952 Schlieren
Björn Egloff	Felix & Co. AG	5412 Gebenstorf
Reto Gutknecht	Aquaring Wil E. Gutknecht GmbH	9552 Bronschhofen
Philippe Hänggi	D. Weiss AG Wassertechnik	8152 Glattbrugg
Jeremy Höfliger	D. Weiss AG Wassertechnik	8152 Glattbrugg
Philippe Inauen	Wyss Wassertechnik AG.....	8405 Winterthur
Kevin Käser	BWT Aqua AG.....	4147 Aesch / BL
Marcel Käser	Beck Schwimmbadbau AG	8400 Winterthur
Hubert Kaufmann	Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG.....	8201 Schaffhausen
Lindon Krusha	BWT Aqua AG.....	4147 Aesch / BL
Stefan Leutenegger	Aquaring Wil E. Gutknecht GmbH	9552 Bronschhofen
Steve Marmet	Inselspital Bern	3010 Bern
Jonas Mehr	ZIREG Ziswiler GmbH.....	6206 Neuenkirch
Rolf Meyer	D. Weiss AG Wassertechnik	8152 Glattbrugg
Eric Morillas	WaterTec GmbH	3213 Liebistorf
Daniel Müller	Genossenschaft Migros Ostschweiz	9201 Gossau
Patrick Nyffenegger	Heinz Burkhalter AG	3063 Ittigen
Marcel Oppliger	Heinz Burkhalter AG	3063 Ittigen
Patrik Rufener	AC Schwimmbadtechnik AG	6280 Hochdorf
Daniel Schumacher	SWG Grenchen.....	2540 Grenchen
Martin Siegenthaler	Filados AG	4133 Pratteln
Simon Tschabold	Gähwiler AG.....	6208 Oberkirch
Pascal Weber	BWT Aqua AG.....	4147 Aesch / BL



Prestations de service pour membres

- Formations spécialisées, cours et ateliers sur les thèmes du secteur
- Directives de la Commission Fédérale de coordination pour la Sécurité au Travail (CFST)
- Première consultation juridique gratuite
- Médiation entre les entreprises membres et leurs clients en cas de litiges
- Présence aux salons avec participation des membres
- Directives pour la construction de piscines privées
- Directives pour les installations électriques des piscines
- Conditions générales commerciales et clauses de contrat
- Carnets de contrôle et carnets pour adoucissement de l'eau et d'installations
- Différentes fiches techniques
- Présentation sur le site internet www.aquasuisse.ch

Dienstleistungen für Mitglieder

- Fachausbildungen, Kurse und Workshops zu Branchenthemen
- EKAS-Richtlinien zur Arbeitssicherheit
- Kostenlose juristische Erstberatung
- Vermittlung zwischen Mitgliedfirmen und deren Kunden in Streitfällen
- Messeauftritte mit Beteiligung von Mitglieder
- Richtlinien für den privaten Schwimmbadbau
- Richtlinien für Elektroinstallationen an Schwimmbecken
- Allgemeine Geschäfts- und Vertragsbedingungen
- Kontrollhefte und Broschüren für Wasserenthärtung und -behandlungsanlagen
- Verschiedene Merkblätter
- Auftritt auf www.aquasuisse.ch



Schweizerische Vereinigung von Firmen für Wasser- und Schwimmbadtechnik

Fédération Suisse d'entreprises de technique des eaux et des piscines
Federazione Svizzera delle ditte di idrotecnica e di tecnica delle piscine

aqua suisse
Kapellenstrasse 14
Postfach
CH-3001 Bern
www.aquasuisse.ch
info@aquasuisse.ch
Tel +41 58 796 99 58